

Перед началом эксплуатации
Przed użyciem
ullanmadan Evvel
Înainte de utilizare
Преди употребата

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данном руководстве по эксплуатации. Аккуратно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто им будет пользоваться в последствии. Прибором можно пользоваться только по назначению, согласно руководству. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanım kılavuzunda verilen bilgileri tamamı ile okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu titizlikle saklayınız ve sizden sonra kullananlara devrediniz. Araç sadece belirlenen kullanım amacıyla ve bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanılmalıdır. Güvenlik bilgilerine dikkat ediniz. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmaz en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Utilizați aparatul bransându-l de preferință la o priză de securitate FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът да се използва най-добре, включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzeżenie sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek. Aracın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervâm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

Перед самым первым включением
Przed pierwszym użyciem
İlk kullanımdan önce
Înainte de prima întrebuințare
Преди първата употреба

1 Подготовка нагревательных плит
Przygotować płytę grzejną
Текли осаѓин hazirlanması
Pregătirea plăcii / plitei electrice de gatit
Подготвяне на котлона

1.1 5 мин. подогреть (макс. темп.), потом оставить остыть, Pogrzać przez 5 min. (maks. temp.), odczekać aż się ochłodzi 5 dak. isitiniz (max. sıcaklık), soğumasını bekleyiniz Lasati-o sa se incinga 5 minute (la temperatura mixima), lasati-o sa se raceasca Оставя се да се нагрее за около 5 мин. (макс. температура), след това се оставя да се охлади

1.2 Очистить влажной тряпкой и вытереть насухо Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie Nemli bezle siliniz, kurumasını bekleyiniz Stergeti-o cu ceva umed, lasati-o sa se usuce Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне

2 Очистка прибора
Oczyszczenie urządzenia
Cihazın temizlenmesi
Curățirea aparatului / plăcii / plitei
Почистване на уреда

Очистить влажной тряпкой и вытереть Nemli bezle siliniz, kurumasını bekleyiniz Stergeti-o cu ceva umed, lasati-o sa se usuce Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне

Остатки из процесса изготовления прибора сжигают. Дим / запах могут образоваться – хорошо проветрите! Pozostałości fabryczne ulegają spaleni. Możliwość powstania dymu/zapachu – przewietrzyć! Üretim artıkları yanar. Duman / koku oluşumu mümkün – havalandırınız! Se ard urmele nefolisitoare ramase din fabricatie. Este posibil sa apara fum / miros – aerisiti! Остатците от производството изгарят. Възможно е да се появи дим / мирис – проветрете!

Общий вид прибора
Schemat orientacyjny urządzenia
Cihaz Hakkında Bilgiler
Prezentarea generală a aparatului
Преди първата употреба

Нагревательная плита
 Płyta grzejna
 Tekli ocak
 Placa/plita electrica de gatit
 Котлон

Ø 18.5 cm
 1500 W



Регулятор температуры
 Regulația temperatury
 Termostat
 Regulator de temperatura
 Регулятор на температурата

Термоизолирующие рукоятки
 Uchwyty termoizolacyjne
 Sıcaklık izolasyonlu taşıma kulpları
 Manere de transport izolate contra temperaturii inalte
 Дръжки с топлинна изолация

Refined/protected by «ergonomic communication»® – Ergocomprendere GmbH
 Unauthorized use / copying is liable to punishment.

Эксплуатация
Użycie
Kullanımı
Modul de utilizare
Почистване на уреда

Индикация эксплуатации
 Wskaźnik pracy
 İşletme göstergesi
 Prezentarea modului de exploatare
 Работна индикация

● нагревает
 Nagrzewa
 Isıtıyor
 Incalzește la
 Нагрыва

● Температура в порядке
 Temperatura - OK
 Sıcaklık OK
 Temperatura OK
 Температура OK

Art.-Nr. 7752

1 Подготовка
Przygotować
Hazirlanması
Pregătire
Подготвяне



min. 5 cm!

Необходимо соблюдать 5 см расстояние между прибором и стенами / мебелью
 Ze wszystkich stron zachować przynajmniej 5 cm odstęp od ścian / mebli
 Her tarafından duvarlara en az 5 cm mesafe
 Se plaseaza complet la cel puțin 5 cm distanta de pereti / mobila
 От всички страни мин. 5 см. разстояние до стените / мебелите

Для предотвращения повреждения поверхности стола рекомендуем положить скатерть под прибор
 Obrus podłożony pod podstawę urządzenia zapobiega plamom na stole
 Cihazın altına bir bez serilmesi masaya lekelerin bulaşmasını önler
 Un prosop de bucatarie pus sub aparat, împiedică formarea de pete pe masa
 Поставянето на кърпа под уреда предотвратява образуването на петна на масата

2 Использование прибора
Włączyć urządzenie
Cihazın kullanılması
Folosirea aparatului
Използване на уреда

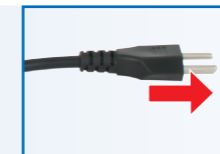
Нагревательная плита всегда очень горячая – огнеопасность
 Płyta grzejna bardzo się nagrzewa – niebezpieczeństwo poparzenia
 Tekli ocak çok sıcak olur – Yanma tehlikesi
 Placa/plita devine extrem de fierbinte – Pericol de ardere
 Котлонтъ се нагорещява много – опасност от изгаряне

3 закончить готовить
Zakończenie gotowania
Pişirmenin bitirilmesi
Înceiați procesul de fierbere
Завършване на готвенето

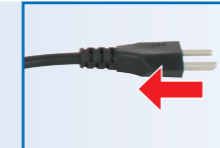


перевести на MIN
 Przekreślić na MIN
 MIN konumuna çeviriniz
 Rotiți în poziția MIN
 Завърта се на MIN

4 Выключение
Wyłączyć
Kapatılması
İncetati mixarea
Изключване



Температура по мере надобности
 Temperatura - w zależności od potrzeb
 Sıcaklık gereksinime göre
 Temperatura - în funcție de necesități!
 Температура според нуждата



Прибор оставьте остыть
 Odczekać aż urządzenie się ochłodzi
 Cihazın soğumasını bekleyiniz
 Aparatul se lasa sa se raceasca
 Оставьте уреда да се охлади

для выключения вынуть вилку из розетки
 W celu wyłączenia wyjąć wtyczkę
 Kapatmak için fişi çekiniz
 Înceiați procesul de fierbere
 За да се изключи, е необходимо да се издърпа щепсела

Важные указания
Ważne wskazówki
Önemli uyarılar
Observatii importante
Важни указания



Для очистки плиты не употреблять кислоты (напр. уксус)
 Nie nanosić na kuchenkę żadnych kwasów (np. octu)
 Ocak üzerine asitler (örn. sirke) dökmeyiniz
 Nu se atinge placa/plita de gatit cu nici un fel de acid (de ex. otet)
 Да не се поставят киселини (напр. оцет) върху котлона



Остатки не удалять металлическими предметами / ножом
 Pozostałości nie usuwać nigdy metalowymi przedmiotami / nożami
 Artıklar asla metal cisimlerle / bıçaklarla temizlemeyiniz
 Nu se indeparteaza nici un fel de resturi folosind obiecte metalice / cutite
 Остатците не трябва да се отстраняват никога с метални предмети / ножове



Не употреблять проволочную щётку или мелкий песок для очистки
 Nie używać szczotek drucianych ani środków szorujących
 Tel fırçalar veya ovucu maddeler kullanmayınız
 Nu se folosește pentru curățire: nici o perie de sarma nici substante abrazive
 Да не се използват телени четки или гранулирани препарати

Очистка
Czyszczenie
Temizleme
Curățire
Почистване

Промыть горячей водой, затем высушить. Нельзя мыть в посудомоечной машине!
 Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć. Nie nadaje się do zmywarki do naczyń!
 Sıcak bulaşık deterjanıyla yıkayınız, sonra kurulayınız. Bulaşık makinesinde yıkanamaz!
 Spălati aparatul cu apa fierinte în care ați pus detergent pentru vase, stergeti-l pentru a-l usca.
 Aparatul nu poate fi spălat în masina de salată vase.
 Изплаква се с гореща вода, подсушава се. Не е годна за миене в машини!

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте моющие средства.
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
 Nemli bezle siliniz, kurumasını bekleyiniz. Çözücü madde kullanmayınız.
 Stergeti aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.

Trisa
 ELECTRONICS

Гарантийный талон действителен 2 года
 Karta gwarancji – 2 lata
 Garanti belgesi – 2 yıl
 Certificat de garanție – 2 ani
 Гаранционна карта – 2 години

Нагревательная плита
Płyta grzejna
Tekli ocak
Placa/Plita electrica de gatit
Котлон

Модель / издeлие
 Model / Produkt
 Model / Ürün
 Model / Produs
 Model / izdelle

Серийный номер
 Numer serijny
 Seri numarası
 Numărul serial
 Serien номер

Предприятие-продавец
 Firma sprzedajca
 Saticı firma
 Firma de vânzare
 Фирма-продавач

Продавец
 Sprzedawca
 Saticı
 Vânzător
 Продавач

Дата продажи / поставки
 Data sprzedaży / dostawy
 Satis- / teslim tarihi
 Data vânzării / data livrării
 Дата на продажба / доставка

Печать
 Pieczęćka
 Damga
 Stampila
 Печат

Покупатель
 Osoba kupująca
 Satın alan
 Cumpărător
 Купувач

Art.-Nr. 7752

CH

Trisa Electronics AG
 Kantonstrasse 121
 CH-6234 Triengen
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 933 00 30

DE

HKS Satellitentechnik
 Vertriebs GmbH
 Graf von Stauffenbergstr. 8
 D-63150 Heusenstamm
 HKS-GmbH@T-online.de
 +49 (6104) 5920

AT

Franz Holzbauer
 Service GmbH
 Unterhaus 33
 A-2851 Krumbach
 service@trisaelectronics.at
 +43 (2647) 4304070

BG

Trisa GmbH
 43A, Gorskı Patnik Strasse
 BG- 1421 Sofia

TR

MİRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.
 Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.
 H. Ulusahin İşmerkezi A. Blok
 Asma Kat No: P/122
 42060 Selçuklu Konya / Türkiye
 Müşteri Hizmetleri
 Teknoservis:
 Tel: 0216 441 11 73
 Fax: 0216 441 07 83

